





WESTERN WASHINGTON STATE COLLEGE  
PROGRAM IN EAST ASIAN STUDIES

Occasional Paper No. 10

# 三酔人経綸問答

*Nakae, Tokusuke, 1847-1901.*

A DISCOURSE ON GOVERNMENT:

Nakae Chōmin and his Sansuijin keirin mondō

An Essay and Introduction

by

Margaret B. Dardess

1977

Copyright 1977

by

PROGRAM IN EAST ASIAN STUDIES

Western Washington State College  
Bellingham, Washington 98225

**Library of Congress Cataloging in Publication Data**

Nakae, Tokusuke, 1847-1901.  
A discourse on government.

(Occasional paper - Western Washington State College,  
Program in East Asian Studies ; no. 10)

I. Political science. I. Dardess, Margaret B.  
II. Title. III. Series: Washington (State). Western  
Washington State College, Bellingham. Program in East  
Asian Studies. Occasional paper ; no. 10.

JA69.J3N319513 1977 320.5 76-58485

ISBN 0-914583-10-3

The publication of this volume has been assisted by a  
generous grant from Western Washington State College.

## ACKNOWLEDGMENTS

The translator would like to thank Miss Takagi of the Stanford Center in Tokyo for her help with difficult passages of the original text and Professor Hayashi Shigeru of Tokyo University for reading the finished translation and allowing me to use his private library. I am deeply grateful to Professor Herschel Webb of Columbia University for his thoughtful guidance and helpful suggestions. John W. Dardess of the University of Kansas and John D. Pierson of the University of Illinois both read the introduction and made valuable suggestions on content and style of the manuscript.

## TABLE OF CONTENTS

Acknowledgments . . . . .	iii
List of Illustrations. . . . .	vii
Introduction . . . . .	1
Notes to the Introduction. . . . .	31
Translation . . . . .	35
Notes to the Translation . . . . .	99
Glossary . . . . .	105
About the Author . . . . .	109

## LIST OF ILLUSTRATIONS

- Nakae Chōmin and his son. . . . . frontispiece  
Title page of the original edition. . . . . facing page 35